

الأذكار التي تقال صباحًا ومساءً

بسم الله الرحمن الرحيم ئەو زىكر وويردانەى كە لە بەيانيان
وئىواراندا دە خوئندرين

(اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا
فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ
عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا
يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ).

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا
فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ
إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾ واتە: ﴿خاوازاتىكە جگە لە ئەو
هیچ یەكێكى تر پەرستراوى هەق نیە -جگە لە ئەو هیچ
یەكێكى تر شایستەى پەرستن نیە- و ئەو هەمیشە زیندوو و
پاگرو سەرپەرشتیاری (هەموو دروست کراوەکانىتى)، نە
وەنەوز دەیگریت و نە خەو (چونکە پاگرو سەرپەرشتیاری
بوونەوەرە)، هەرچی لە ئاسمانەکان و هەرچی لە زەویدا هەیه
هەر ئەوزاتە خواوەنیانە، کێ یە ئەوێ (دەتوانیت) تە بکات
لە لای ئەو، بەبێ مۆلەتى خۆى، دەشزانیت چى لە ئیستاو
داهاتوو و رابووردودا روویداو و روودەدات، هیچ کام لە
دروستکراوانى زانست و زانیاری تەواویان نیە دەربارەى

زانپاری و زانسته کانی ئهو، مه گهر بهوهی که خوی بیهویتی
 فیریان بکات (ئهم پیشکەوتن و زانستهی سهردهم بهشیکی
 که من له بهخششه کانی خوا)، فه زمانپه وایی و دهسهلات و
 زانیی ئهوزاته ههموو ئاسمانهکان و زهوی گرتوتهوه و
 پارێزگاریان بهلای خواوه هیچ گران نیه و ماندووی ناکات و
 ههر ئهو خوایه کی بهرزو بلند و گهورهیه. ﴿

ثایهت کورسی [سورة البقرة: 255] .

(أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ
 بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ
 وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ * لَا يَكْفُفُ
 اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا
 تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا
 حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ
 وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفُ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى
 الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ).

﴿أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ
 وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ ۚ وَقَالُوا
 سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ * پێغه مبهرو
 ئیمانداران باوهریان ههیه بهوهی له لایه ن پهروهردگاریانهوه
 هاتوته خوارهوه، هه موویان باوهریان ههیه به خوا
 فریشته کانی و کتیبه کانی و پێغه مبهره کانی (دهلێن) هیچ جوړه

جیاوازیه ک ناکهین له نیوان هیچ پیغه مبهری له
 پیغه مبهره کانی خوادا (له باوهردا)، ههروه ها وتیان: گوپرایه ل
 و ملکه چین (بو به دیهینه رمان) پهروه دگارا لیخوش بوونی
 تۆمان دهویتی و سه ره نه نجام هه ر بو لای تۆیه گه رانه وه.
 (285)

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا
 اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ
 عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا
 لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا
 فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ * خوای گه وره ئه رک ناخاته سه ر
 هیچ که سیک مه گه ر به قه ده ر توانای خوی نه بیّت، هه ر
 کارئیک چاک ئه نجام بدات قازانجی ته نها بو خویه تی و هه ر
 خراپه یه کی کرد بیّت ته نها ئیخه ی خوی ده گریت و له سه ر
 خویه تی (هه ر بۆیه ئیمانداران ده ئین): پهروه دگارا؛ لیمان
 مه گره ئه گه ر فه رامۆشیمان به سه ردا هات یان گونا هو
 هه له یه کمان له ده ست قه وما، پهروه دگارا؛ ئه رکی سه خت و
 کاری گران مه ده به سه رماندا وه کو ئه وه ی داوته به سه ر
 ئه وانهی پیش ئیمه دا، پهروه دگارا؛ ئه رکیک مه ده
 به سه رماندا له توانا ماندا نه بیّت، تووشی به لاو ناخوشیه کمان
 مه که تواناو هیزو هه ناومان لی بپریت، گونا همان بسره وه و
 چاوپۆشی بکه له هه له و تاوانه کانمان و دای پۆشه،

(داواکارین) به زهیت بیته وه پیماندا، ره حمان پی بکه، هه
 تو پشت و په ناو یاریده ده ری ئیمه تی، جا بویه داوا ده که یی
 سه رمان بکه تی به سه ر قهومی کافرو خوانه ناساندا، (ئا به و
 شیویه په روه ردگاری مه زن فی ری نزی ری و پیکمان
 ده کات، ئومیده که لی شمان وه ربگریت.. کاتیک ئایه تی
 (284) دابه زیووه هاوه لانی پیغه مبه ر (صلی الله علیه وسلم)
 سه غله ت بوون و چوون بو خزمه تی.. ئه ویش فه رموویه تی:
 بلین گوپرایه ل و ملکه چین.. ئینجا خوی گه وه ئایه تی
 (285، 286) ی دابه زاند بو دلدا نه وه یان. (286) ﴿

[سورة البقرة] .

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ
 النَّاسِ).

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ، هه تا کو تایی سوره تی -الإخلاص-)
 (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ، هه تا کو تایی سوره تی -الفلق-)
 (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ، هه تا کو تایی سوره تی -الناس-).

خویندنه وهی هه ر سوره تی ک؛ سی جار.

أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق.

ووتی: (أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق) واته:
 (په نا ده گرم به [وشه کانی خوی گه وه که بی که موکوری

وعه يبه -مه به ست قورئانه-] له هه موو شه ريك كه دروستى
كردوو. سى جار.

بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء
وهو السميع العليم.

ووتنى: (بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا
في السماء وهو السميع العليم) واته: (به ناوى خودا [په نا
ده گرم به ناوه پيرۆزه كانى خودا] كه به په ناگرتن به ناوه
پيرۆزه كان هيچ شتيك ناتوانيت زيان بگه يه نيت نه له
ئاسمان ونه له زهويدا، خودا بيسهره -السميع-ه و زانايه -
العليم-ه). سى جار.

رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم
نبياً.

ووتنى: (رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله
عليه وسلم نبياً) واته: (رازى بووم به وهى كه الله پهروه ردگارم
بيت، ورازى بووم به وهى موحه مه د -صلى الله عليه وسلم-
پيغه مبهرم بيت، ورازى بووم به وهى كه ئيسلام ئاينم بيت).
سى جار.

أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك
له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، رب أسألك
خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده، وأعوذ بك من شر ما في
هذا اليوم ومن شر ما بعده، رب أعوذ بك من الكسل والهرم
وسوء الكبر، وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر.

ووتنى: (أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحدة لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده، وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده، رب أعوذ بك من الكسل والهرم وسوء الكبر، وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر) واته: (به يانميان به سهردا هات، وبه ياني هات هه موو مولكيتك هه ربو خواي گه ورهيه، وحه مد وسوپاس بو خودا، وهيج پهرستراويك هه ق وراست نيه كه شايه ني پهرستن بيت جگه له الله، خودا تاكه وهيج شهريك وهاوبه شيكي نيه، هه موو شتيك مولكي ئه وه -ئهو خاوهن هه موو مولكيتكه-، وحه مد وسوپاس بو ئهو زاته، وئهو له سهر ئه نجامداني هه موو كاريك توانداره، خودايه داواي هه موو خيريتك ليده كه م كه له ئه م روزه دا پرووده دات وئهو خيرش له پاش ئه م روزه ديت، خودايه پهنات پيده گرم له ته مه لي - لاوازي-، وله شهر وزياني به ته مه ن بوون -پيريون-، وخودايه پهنات پيده گرم له سزاي دوزه خ وله سزاي ناو گور). وله ئيواره دا زيكره كه وه كو خوي ده ليت به لام ئه م وشانه ده گوريت:

أَمْسِينَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ،

(أَمْسِينَا وَأَمْسَى الْمَلِكُ لِلَّهِ) واته: (ئواره مان به سهردا هات، وئواره هات هه موو مولكيتك هه ربو خواي گه ورهيه)، له جياتي ووتنى: (أصبحنا وأصبح الملك لله)، وده ليت: رب أسألك خير ما في هذه الليلة...

(هذه الليلة) واته: (لهم شهوهدا). له جياتى ووتنى: (هذا اليوم).

اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت وإليك النشور.

وههروهها له بهيانيدا دهئيت: (اللهم بك أصبحنا وبك أمسينا وبك نحيا وبك نموت وإليك النشور) واته: (خودايه به ئيزن ومؤلّهتى تۆ به يانيمان به سهردا هات، به ئيزن ومؤلّهتى تۆ ئيوارهمان به سهردا هات، وبه ئيزن ومؤلّهتى تۆ دهئين، وبه ئيزن ومؤلّهتى تۆ دهمرين، وگه رانه وهمان هه ر بۆ لاى تۆيه). وله ئيوارهدا زيكره كه وه كو خوى دهئيت به لام ئهم وشانه ده گوريت:

اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير.

(اللهم بك أمسينا وبك أصبحنا وبك نموت وبك نحيا وإليك المصير) واته: (خودايه به ئيزن ومؤلّهتى تۆ ئيوارهمان به سهردا هات وبه ئيزن ومؤلّهتى تۆ به يانيمان به سهردا هات وبه ئيزن ومؤلّهتى تۆ دهئين وبه ئيزن ومؤلّهتى تۆ دهمرين وگه رانه وهمان هه ر بۆ لاى تۆيه).

اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد ولك الشكر.

ووتنى: (اللهم ما أصبح بي من نعمة أو بأحد من خلقك فمنك وحدك لا شريك لك فلك الحمد ولك الشكر) واته: (خودايه

هیچ به خشش و نیعه مه تیک نییه پیمه وه و رۆژی له گه لمدا کردبیتته وه، یان به یه کیک له دروستکراوه کانتته وه، ئه و به خششه نه بیت، که له لاین تو ی تاک و ته نیای بی هاوه له وه نه بیت، ههروه ها ستایش و سوپاسیش بو تویه). وله ئیواره دا زیکره که وه کو خوی ده لیت به لام ئه م وشانه ده گوریت: ما أمسی بی.

(ما أمسی بی) واته: (ئیواره ی له گه لمدا کردبیتته وه) له جیات ی ووتی: (ما أصبح بی). سی جار.

اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي.

ووتی: (اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يديّ ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي) واته: (خودایه داوای لیخۆشبوون و پارێزگاریت لێده کهم له دنیا و دواړۆډا، خودایه داوای لیخۆشبوون و پارێزگاریت لێده کهم له ئاین و دنیا و خانه واده و ساماندا، خودایه عهیب و ناته وای و کهم و کورتیه کانم دابۆشه، خودایه ترس و دله راوکێیم مه هیله، خودایه پێش

و پاش و راست و چه‌پم پارێزراو بکه له خراپه و شه‌ری شه‌یتان و بشم پارێزه له سه‌روومه‌وه له بارینی خه‌شم و قین و غه‌زه‌بی خۆت به سه‌رمدا، خودایه په‌نا ده‌گه‌رم به گه‌وره‌ییت له‌وه‌ی، که له ژێرمه‌وه سزا بدریم).

اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت.

ووتنی: (اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت) واته: (خودایه تۆ په‌روه‌ردگارمیت و هیچ په‌رستراویکی‌ش نییه که شایسته‌ی په‌رستن بێت جگه له تۆ، دروستت کردووم و منیش به‌نده‌ی تۆم، خودایه من له سه‌ر په‌یمان و به‌ئینه‌که‌ی خۆمم، که به تۆم داوه تا چه‌نده له توانامدا بێت، خودایه په‌نات پێده‌گرم له شه‌ر و خراپه‌ی ئه‌وه‌ی، که ئه‌نجامم داوه، خودایه دان به‌وه‌دا ده‌نیم، که تۆ به‌خشش و نیعمه‌تت به‌سه‌ردا رېشتوووم، دانیش به تاوانه‌کانمدا ده‌نیم و داوای لی‌خۆشبوونت لی ده‌که‌م، هیچ که‌سی‌کی‌ش له تاوانه‌کان خۆش نا بێت جگه له تۆ -چونکه به‌راستی خۆشبوون له تاوان به‌س ته‌نیا شایسته‌ی خودایه-).

اللهم فاطر السماوات والأرض، عالم الغيب والشهادة، ربَّ كل شيء ومليكه، أشهد أن لا إله إلا أنت، أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم.

ووتنى: (اللهم فاطر السماوات والأرض، عالم الغيب والشهادة، ربَّ كل شيء ومليكه، أشهد أن لا إله إلا أنت، أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم) واته: (خودايه ئهى بهديهينهري ئاسمانهكان و زهوى، زانا به شته پهنهاني و ئاشكراكان، ئهى پهروهردگار و پادشاي هه موو شتيك، شايه تي دهدهم بهوهي كه هيچ په رستراويك شايستهي په رستن نيه جگه له تو، خودايه په نا ده گرم به تو له خراپه ي نه فس و دهروونم، ههروهها له خراپه و شهري شهيتان و ئه و شتهش، كه بانگه شه ي بو دهكات، ههروهها لهوهي، كه دهروونم هانم بدات بو ئه نجام داني خراپه يه ك، يان خراپه يه ك به رامبه ر موسولمانيك بكات).

اللهم اني اُصِبحْتُ اُشْهَدُكَ واشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ وَمَلَائِكَتَكَ وَأَنْبِيَاءَكَ وَجَمِيعَ خَلْقِكَ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَأَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ.

ووتنى: (اللهم اني اُصِبحْتُ اُشْهَدُكَ واشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ وَمَلَائِكَتَكَ وَأَنْبِيَاءَكَ وَجَمِيعَ خَلْقِكَ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَأَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ) واته: (خودايه به ياني به سه رمدا هات و شايه تيت بو دهدهم و ئه وانه يش، كه

عه‌رشه‌که‌ی تۆیان هه‌لگرتوو ه‌شایه‌تیت بۆ ده‌ده‌ن و
 فریشته‌کان و پیغه‌مبه‌ران وه‌ه‌موو دروستکراوه‌کانت
 شایه‌تیت بۆ ده‌ده‌ن، که به‌راستی تۆ - الله - یت و هیچ
 په‌رستراویکی‌ش شایسته‌ی په‌رسن نییه‌ جگه‌ له‌ تۆ، تاک و
 ته‌نهایت و هیچ هاوه‌ل و شه‌ریکی‌کی‌شت نییه‌، هه‌روه‌ها
 شایه‌تیش ده‌ده‌ن که موحه‌مه‌د -صلی الله علیه وسلم-
 به‌نده و نێردراوی تۆیه‌). وله ئیواره‌دا ده‌ئیت:

اللهم إني أُمسيت...

(اللهم إني أُمسيت... هه‌تا کۆتایی) واته‌: (خودایه ئیواره‌م
 به‌سه‌ردا هات) له‌جیاتی ووتنی: (اللهم إني أصبحت). چوار
 جار.

ووتنی: (لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد
 وهو على كل شيء قدير) واته‌: (هیچ په‌رستراویک نییه‌، که
 شایسته‌ی په‌رستن بێت، جگه‌ له‌ - الله - ی تاکێ بێ هاوه‌ل
 نه‌بێت، موڵک و سامانه‌کان و ستایش بۆ ئه‌وه‌، ئه‌ویشه‌، که
 به‌ توانایه به‌سه‌ر هه‌موو شتی‌کدا). سه‌د جار ؛ له‌ به‌یانی یان
 ئیواره‌.

حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم.
 ووتنی: (حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش
 العظيم) واته‌: (خودام به‌سه‌ له‌هه‌موو کاروباری‌کمد، و هیچ
 په‌رستراویکی‌ش نییه‌ که شایسته‌ی په‌رستن بێت جگه‌ له‌ ئه‌وه‌

نەبیت و پشت و تەوہ کولم بە ئەو بەستووہ و ئەو
پەرورەدگاری عەرشی گەورە (یە). ھەوت جار.

سبحان اللہ وبحمدہ

ووتی: (سبحان اللہ وبحمدہ) واتە: (پاک و بێگەردی بۆ
خوای گەورە و ھەمد و ستایش بۆ ئەو زاتە). (سەد جار) لە
بە یانی یان ئیوارە، یان ھەردوو یان.
أستغفر اللہ وأتوب إلیہ.

ووتی: (أستغفر اللہ وأتوب إلیہ) واتە: (داوای لێخۆشبوون
لە خوای گەورە دەکەم و دەگەرێمەوہ بۆ لای بە تەو بە کردن).
سەد جار.

ھێندە توانرا بنووسرێت، داواکارم لە خوای گەورە بیکاتە
ھۆکاری سوود پێگەیانندن.

نووسراوە لە لایەن: موحەمەد صالح ئەلعوسەیمین لە 20-1-
1418 ک .

پیرست

No table of contents entries found

ku312v2.0 - 04/09/2026